

第十八課
受看護者行動不便
การดูแลผู้ป่วย ทูพพลภาพ



對話一

阿嬤：阿美，我要上廁所。

Āmēi, wǒ yào shàng cèsuǒ.

阿美：好，阿嬤，我扶妳下床。

Hǎo, Amà, wǒ fú nǐ xià chuáng.

阿美：我先把你扶起來，慢一點。

Wǒ xiān bǎ nǐ fú qǐlái, màn yìdiǎn.

阿嬤：先把拐杖拿給我。

Xiān bǎ guǎizhàng ná gěi wǒ.

阿美：好，我去拿拐杖給你。

Hǎo, wǒ qù ná guǎizhàng gěi nǐ.

妳慢慢站起來。

Nǐ mànman zhàn qǐlái.

阿嬤：我上好好了。

Wǒ shàng hǎo le.

阿美：好，我馬上去處理。

Hǎo, wǒ mǎshàng qù chǔlǐ.

บทสนทนา 1

- อาม่า : อาหม่ย ฉันต้องการเข้าห้องน้ำ
- อาหม่ย : ค่ะ ฉันไปพุงคุณลงจากเตียง
- อาม่า : ฉันพุงคุณขึ้นมาก่อน ช้าๆค่ะ
- อาม่า : เอาไม้เท้ามาให้ฉันก่อน
- อาหม่ย : ค่ะฉันไปเอาไม้เท้าให้ ค่อยๆลุกขึ้นมา
- อาม่า : ฉันทำธุระเสร็จแล้ว
- อาหม่ย : ค่ะ ฉันเข้าไปจัดการเดี๋ยวนี้



對話二

阿美：阿公，醫院到_了，

Āgōng, yīyuàn dào le,

我_幫你_拿東_西。

wǒ bāng nǐ ná dōngxī.

阿公：妳_先把_輪椅_推過_來，快_一點_。

Nǐ xiān bǎ lúnǐ tuī guò lái, kuài yìdiǎn.

阿美：輪_椅來_了，我_扶你_坐輪_椅。

Lúnǐ lái le, wǒ fú nǐ zuò lúnǐ.

阿公：妳_不要_扶得_太用_力，

Nǐ bú yào fú de tài yòng lì,

我_不太_舒服_。

wǒ bú tài shūfú.

阿美：好_，我_輕一_點。

Hǎo, wǒ qīng yìdiǎn.

我_推你_去找_骨科_醫生_。

Wǒ tuī nǐ qù zhǎo gǔkē yīshēng.

บทสนทนา 2

อาหม่ย : อากง ถึงโรงพยาบาลแล้ว ฉันช่วยคุณถือของ

อากง : คุณเอารถเข็น เข็นมาที่นี่ก่อน เร็วๆหน่อย

อาหม่ย : รถเข็นมาแล้วค่ะ ฉันพยุงคุณขึ้นนั่งรถเข็น

อากง : ไม่ต้องพยุงแรงขนาดนั้นฉันรู้สึกไม่สบาย

อาหม่ย : ค่ะ จะเบาลงหน่อย

อาหม่ย : ฉันเข็นรถเข็นคุณไปหาหมอกระดูกค่ะ

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	上(廁所)	尸尤、(ㄔㄛˇ、 ㄇㄨˋ)	shàng (cèsuǒ)	shàng(cèsuǒ)	เข้า(ห้องน้ำ)
2.	扶	ㄈㄨˊ	fú	fú	พยุง
3.	下(床)	ㄒㄩㄚˋ (ㄒㄩㄚˋ)	xià(chuáng)	xià(chuáng)	ลงจาก(เตียง)
4.	起來	ㄎㄞˇ ㄌㄞˊ	qǐlái	cǐlái	ตื่นมา
5.	慢	ㄇㄢˋ	màn	màn	ค่อยๆ
6.	拐杖	ㄍㄨㄞˇ ㄓㄨㄤˋ	guǎizhàng	guǎijhàng	ไม้เท้า
7.	處理	ㄔㄨˇ ㄌǐ	chǔlǐ	chǔlǐ	จัดการ

生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	輪椅	ㄌㄨㄣˊ ㄑㄩˇ	lúnyǐ	lúnyǐ	รถเข็น
2.	推	ㄊㄨㄟ	tuī	tuei	เข็น ผลัก ดัน
3.	過來	ㄍㄨㄛˋ ㄌㄞˊ	guòlái	guòlái	มานี้
4.	快	ㄎㄨㄞˋ	kuài	kuài	เร็ว
5.	用力	ㄩㄥˋ ㄌㄧˋ	yònglì	yònglì	ใช้แรง
6.	輕	ㄑㄩㄥ	qīng	cing	เบา
7.	骨科	ㄍㄨˊ ㄎㄜˊ	gǔkē	gǔke	แผนกกระดูก

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. (我) + 把 + (你) + (扶) + (起來)

我	把	你	扶	起來
你		拐杖	拿	給我
你		輪椅	推	過來

	把			
--	---	--	--	--

2. 句型複習：一點

(你) + (慢) + 一點

你	慢	一點
你	快	
我	輕	

		一點
--	--	----

3. (你) + 不要 + (扶) 得 + 太 (用力)

你	不要	扶	得	太用力
阿美		推		太快
阿公		走		太遠
你		吃		太快

	不要		得	
--	----	--	---	--

小叮嚀 เกร็ดความรู้

在公車、捷運、臺鐵和高鐵上，大部分車廂都有專門提供給行動不便者的座位。高鐵提供的無障礙車廂服務，在車廂內可停放 2 輛電動輪椅及 2 輛摺疊式輪椅，還有 180 度旋轉座椅。

ปกติบนรถประจำทาง รถไฟฟ้า รถไฟ และรถไฟความเร็วสูง จะมีที่นั่งเฉพาะสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น ที่ผู้รถไฟความเร็วสูงสำหรับผู้ทุพพลภาพ ที่นั่งสำหรับคนพิการ หรือที่นั่งสำหรับรถเข็นบนรถประจำทาง ส่วนมากที่ไทเปก็ยังมีรถบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|---------|-----------------|
| (1) 扶 | A รัดเข็ม |
| (2) 慢 | B ออกแรง |
| (3) 拐杖 | C ช้ำ |
| (4) 處理 | D สิ่งของ |
| (5) 輪椅 | E จัดการ |
| (6) 推 | F พุง |
| (7) 快 | G เข็ม ดัน ผลัก |
| (8) 用力 | H เมา |
| (9) 輕 | I ไม้เท้า |
| (10) 東西 | J เร็ว |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

- (1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

(1) A : _____。

B : 你輕一點。



(2) A : _____。

B : 你慢一點。



(3) A : 你把_____拿給我。

B : 好。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①不要 ②你 ③太用力 ④扶得

(2) ①推得 ②不要 ③太快 ④你

(3) ①把 ②拿過來 ③拐杖 ④你

(4) ①把 ②我 ③扶過來 ④阿嬤

(5) ①推 ②你 ③一點 ④快

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 請帶行動不便的受看護者到公園散步，並告訴他你們可以做哪些活動。

เชิญคุณพ่ผู้ทุพพลภาพไปเดินเล่นที่สวนสาธารณะ โดยบอกเขาว่าคุณสามารถทำกิจกรรมอะไรได้บ้าง

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 我先把您扶起來。

(2) 我去拿拐杖給您。

(3) 您先把輪椅推過來，快一點。

